

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 2**  
**к Соглашению о сотрудничестве в рамках образовательной программы**  
**бакалавриата по специальности**  
**«Компьютерная наука и технология»**  
**между**  
**Восточно-Ляонинским университетом КНР**  
**и**  
**ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный технический университет»**  
**РФ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева" (далее - НГТУ) в лице ректора профессора Дмитриева Сергея Михайловича, действующего на основании Устава, и Восточно-Ляонинский университет (далее - ВЛУ) в лице Ма Дяньжун, действующего на основании Устава, в дальнейшем вместе именуемые "Стороны", а по отдельности "Сторона", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**Предмет договора**

- 1.1. НГТУ реализует образовательную программу бакалавриата по специальности «Компьютерная наука и технология» между ВЛУ и ФГБОУ ВО «НГТУ» " с использованием ресурсов ВЛУ.
- 1.2. Образовательная программа разрабатывается и утверждается НГТУ.
- 1.3. Форма обучения по Образовательной программе – очная.
- 1.4. Язык обучения: английский.

**Статус обучающихся**

- 2.1. НГТУ реализует Образовательную программу в отношении обучающихся, принятых в установленном законодательством Российской Федерации на обучение по ней.
- 2.2. Правила приема по Образовательной программе разрабатываются и утверждаются НГТУ в установленном порядке.
- 2.3. Лица, выполнившие условия приема НГТУ, зачисляются на обучение по Образовательной программе, указанной в п. 1.1, и получают статус обучающихся.

## **Условия и порядок осуществления образовательной деятельности при реализации Образовательной программы**

- 3.1. Учебный процесс по Образовательной программе организуется и осуществляется НГТУ в соответствии с учебным планом и календарным учебным графиком и регламентируется локальными нормативными актами НГТУ.
- 3.2. Распределение обязанностей Сторон по реализации учебных элементов Образовательной программы определяется Соглашением о сотрудничестве в рамках образовательной программы бакалавриата по специальности «Компьютерная наука и технология» между ВЛУ и НГТУ.
- 3.3. Обучающиеся могут направляться в Восточно-Ляонинский университет приказом НГТУ, при этом статус обучающихся в НГТУ не изменяется.
- 3.4. В течение срока освоения Образовательной программы обучающиеся обязаны соблюдать требования устава НГТУ и ВЛУ и иных локальных нормативных актов НГТУ и ВЛУ.
- В период освоения части Образовательной программы в ВЛУ, обучающиеся обязаны соблюдать требования локальных нормативных актов Организации.
- 3.5. Текущий контроль знаний обучающихся и промежуточная аттестация проводится НГТУ в соответствии с Образовательной программой в порядке, установленном локальными нормативными актами НГТУ.
- 3.6. ВЛУ в соответствии календарным учебным графиком направляет в НГТУ справку о результатах промежуточной аттестации обучающихся, включающие зачетные (экзаменационные) ведомости, на основании которых НГТУ осуществляет зачет результатов освоения обучающимися дисциплин (модулей), других видов учебной работы по Образовательной программе (практики, исследовательской работы и т.д.).
- 3.7. Справки о результатах промежуточной аттестации обучающихся направляются в течение 10 (десяти) рабочих дней после окончания проведения промежуточной аттестации.
- 3.8. Итоговая аттестация / государственная итоговая аттестация по Образовательной программе проводится НГТУ и ВЛУ в порядке, установленном Соглашением о сотрудничестве в рамках образовательной программы бакалавриата по специальности «Компьютерная наука и технология» между ВЛУ и ФГБОУ ВО «НГТУ».
- 3.9. Экзаменационные комиссии / государственные экзаменационные комиссии формируются НГТУ в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и локальными нормативными актами НГТУ. Допускается включение в экзаменационную комиссию / государственную экзаменационную комиссию представителя (-ей) ВЛУ.

3.10. Обучающимися, завершившим освоение Образовательной программы и успешно прошедшим итоговую аттестацию/государственную итоговую аттестацию, НГТУ выдает диплом бакалавра.

3.11. В случае, если обучающийся не прошел итоговую аттестацию/государственную итоговую аттестацию или получил на итоговой аттестации/государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также если обучающийся освоил часть Образовательной программы и (или) был отчислен из НГТУ, НГТУ выдает обучающемуся справку об обучении или о периоде обучения установленного образца.

3.12. ВЛУ не выдает обучающемуся документ об образовании, не выдает документ об обучении в связи с тем, что обучающийся не зачисляется в ВЛУ.

### **Используемые ресурсы Сторон. Финансовое обеспечение реализации Образовательной программы**

4.1. Характер и объем используемых ресурсов определяются Соглашением о сотрудничестве в рамках образовательной программы бакалавриата по специальности «Компьютерная наука и технология» между ВЛУ и ФГБОУ ВО «НГТУ».

НГТУ осуществляет учебный процесс по Образовательной программе с использованием лабораторий для осуществления практической подготовки обучающихся, мультимедийного и учебного оборудования, библиотечно-информационных ресурсов, образовательных онлайн ресурсов.

В остальной части для реализации Образовательной программы НГТУ использует собственные кадровые, учебно-методические, технические, организационно-управленческие, информационные ресурсы в объеме, предусмотренном Образовательной программой и соответствующим федеральным государственным образовательным стандартом / образовательным стандартом НГТУ.

4.2. ВЛУ предоставляет ресурсы, указанные в настоящем Договоре, а НГТУ использует ресурсы Восточно-Ляонинского университета, безвозмездно. Взаиморасчеты между Сторонами не осуществляются.

4.3. По факту использования НГТУ ресурсов Восточно-Ляонинского университета Стороны подписывают акты сдачи-приемки.

### **Обязанности Сторон**

5.1. НГТУ обязан:

- 1) организовать и обеспечить обучение обучающихся по Образовательной программе;
- 2) ознакомить обучающихся с уставом НГТУ, лицензией на осуществление образовательной деятельности, локальными нормативными актами НГТУ, регламентирующими организацию и осуществление образовательной

деятельности правами и обязанностями обучающихся при реализации Образовательной программы;

3) проявлять уважение к личности обучающихся, не допускать физического и психологического насилия;

4) во время реализации Образовательной программы на территории НГТУ нести ответственность за жизнь и здоровье обучающихся;

5) подписывать акты сдачи-приемки в порядке и в сроки, установленные Договором.

**5.2. ВЛУ обязан:**

1) предоставить НГТУ возможность использовать ресурсы Восточно-Ляонинскому университету в соответствии с Договором;

2) обеспечить обучающимся безопасные условия присутствия на территории ВЛУ;

3) проявлять уважение к личности обучающихся, не допускать физического и психологического насилия;

4) создать условия для погружения обучающихся в среду профессиональной деятельности с целью получения опыта и развития профессиональных компетенций;

5) не допускать привлечения обучающихся к осуществлению деятельности, не согласованной Сторонами, и не имеющей отношения к направлению обучения (специальности) по Образовательной программе;

6) подписывать акты сдачи-приемки в порядке и в сроки, установленные Договором.

### **Координация образовательной программы**

6.1. Координация реализации Образовательной программы в рамках настоящего Договора осуществляется ответственными лицами и/или структурными подразделениями Сторон.

6.2. Координатором от НГТУ является: П е р в ы й проректор-проректор по образовательной деятельности Ивашкин Евгений Геннадьевич

Координатором от ВЛУ является Ли Инцзюнь (начальник управления международных связей ВЛУ) .

### **Срок действия Договора.**

#### **Порядок изменения и расторжения Договора**

7.1. Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует в течение 5 лет. Если за 3 (три) месяца до окончания срока действия Договора ни одна из Сторон не заявила о его расторжении в письменном виде, Договор будет продлен на аналогичный период.

7.2. Реализация Образовательной программы по настоящему Договору начинается с сентября 2023 года.

Действие Договора распространяется на все наборы обучающихся, осуществленные в течение срока действия Договора.

7.3. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в судебном порядке по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации.

7.4. В случае изменения адресов и платежных реквизитов Стороны обязуются уведомить об этом друг друга в течение 10 (десяти) дней с даты соответствующего изменения. Уведомление осуществляется способом, предусмотренным Договором.

7.5. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон или в судебном порядке по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации.

### **Ответственность Сторон и форс-мажорные обстоятельства**

8.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

8.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение является следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств): стихийных природных явлений (землетрясения, наводнения, эпидемии), войн, революций, ограничительных и запретительных актов государственных органов, непосредственно относящихся к выполнению настоящего Договора. Указанные обстоятельства должны возникнуть после заключения Договора, носить чрезвычайный, непредвиденный и непредотвратимый характер и не зависеть от воли Сторон.

8.3. О наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору, должна немедленно известить другую Сторону в письменной форме, приложив соответствующие подтверждающие документы.

8.4. В случае наступления форс-мажорных обстоятельств срок исполнения обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства и их последствия.

### **Заключительные положения**

9.1. Договор не является и не должен квалифицироваться как договор простого товарищества (договор совместной деятельности) в значении главы 55 Гражданского кодекса Российской Федерации и не предполагает объединение вкладов Сторон и формирование общего имущества Сторон. Если иное прямо не оговорено, указание в Договоре на обязанность определенной Стороны совершить определенные действия (в том числе путем предоставления

соответствующего ресурса) включает обязанность такой Стороны самостоятельно оплатить все расходы, связанные с совершением таких действий.

9.2. Споры и/или разногласия, возникшие между Сторонами при исполнении условий настоящего Договора, решаются путём переговоров. В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров заинтересованная Сторона направляет другой Стороне претензию. Претензионный порядок рассмотрения спора является обязательным. Срок рассмотрения претензии Стороной, которой она адресована – две недели с даты получения претензии. В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров, либо в претензионном порядке, споры подлежат рассмотрению в Арбитражном суде города Москвы.

9.3. Все сообщения, предупреждения, уведомления, заявления и иные юридически значимые сообщения Сторон в ходе исполнения Договора направляются Сторонами в письменной форме по электронной почте либо через операторов почтовой связи общего пользования заказным письмом с уведомлением о вручении, а претензия также с описью вложения, по адресам, указанным в разделе 10 Договора, либо передаются нарочным под подпись уполномоченному представителю принимающей Стороны.

9.4. По всем вопросам, не урегулированным Договором, но прямо или косвенно вытекающим из отношений Сторон по нему, затрагивающих имущественные интересы и деловую репутацию Сторон, Стороны будут руководствоваться законодательством Российской Федерации.

9.5. Договор составлен в двух экземплярах на русском и китайском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

#### Юридические адреса Сторон:

**ФГБОУ ВО «Нижегородский  
государственный  
технический университет  
им. Р.Е. Алексеева»**  
Российская Федерация,  
603950, г. Нижний Новгород,  
ул. Минина, 24  
Телефон: +7 (831) 436 23 25  
Факс: +7 (831) 436 94 75  
<http://www.nntu.ru>

Ректор  С.М. Дмитриев

Дата подписи: 06 июля 2023 года



**Восточно-Ляонинский университет**  
Китай, провинция Ляонин, г. Даньдун,  
район Чжэньань, ул. Линьцзян, д. 116.  
Телефон: +86 0415 3789333  
Факс: +86 0415 3789333  
<http://www.elnu.edu.cn>

Ректор  Ма Дяньжун



# 中国·辽东学院与俄罗斯·下诺夫哥罗德国立技术大学合作 举办计算机科学与技术专业本科教育项目的第二项补充协议书

以校长德米特里耶夫·谢尔盖教授为代表的俄罗斯下诺夫哥罗德国立技术大学（以下简称俄方）和以校长马殿荣教授为代表的辽东学院（以下简称中方）缔结本协议如下：

## 一、 项目内容

- 1.1 俄方利用中方的资源,就“辽东学院与下诺夫哥罗德国立技术大学合作举办计算机科学与技术专业本科教育项目”实施联合高等教育培养方案。
- 1.2 该教育项目由俄方制定并批准。
- 1.3 该教育项目为全日制办学形式。
- 1.4 授课语言为英语。

## 二、培养对象

- 2.1 俄方对根据俄罗斯联邦法律录取的学生实施教育方案。
- 2.2 该教育项目的录取规则由俄方按照规定制定并批准。
- 2.3 符合俄方入学条件者将参加 1.1 条所规定的教育项目，并获得学生身份。

## 三、在实施教育项目中开展教育活动的条件和程序

- 3.1 教育方案的教育过程由俄方根据教学计划和课程表组织和实施,并按俄方的规定管理。
- 3.2 双方在实施教育项目中的职责根据“辽东学院与下诺夫哥罗德国立技术大学合作举办计算机科学与技术专业本科教育项目协议”中所规定的双方职责确定。
- 3.3 学生可以按照俄方的要求到中方学习，其学生身份不变。
- 3.4 在教育项目实施期间，学生必须遵守中俄双方的规章制度。
- 3.5 对学生的日常测验和期中评估由俄方根据教育计划进行。
- 3.6 中方按照课程表，发给俄方项目学生期末或者学年末考试的成绩证明，包括学分(考试)报表，俄方根据中方提供的成绩证明将该门课程计入学分。

- 3.7 项目学生期末或者学年末考试的成绩证明应在考试结束后十个工作日内发给俄方。
- 3.8 根据项目规定, 学生毕业前双方按照“辽东学院与下诺夫哥罗德国立技术大学合作举办计算机科学与技术专业本科教育项目协议”规定的程序对其进行考核。
- 3.9 俄方根据俄罗斯联邦法律和本校的相关规定的要求组建国家考试委员会。中方可以派代表参加国家考试委员会。
- 3.10 完成教育项目并顺利通过毕业考试的项目学生, 俄方发给学士学位毕业证。
- 3.11 如果学生没有通过毕业考试或在毕业考试中成绩不及格, 以及如果学生已经通过了部分教育项目课程和/或已被俄方开除, 俄方将向该学生颁发培训结业证书。
- 3.12 中方不向没被录取注册的学生发放毕业证书和结业证书。

#### 四、双方使用的资源。为实施教育项目提供资金支持

- 4.1 所用资源的性质和范围由“辽东学院与下诺夫哥罗德国立技术大学合作举办计算机科学与技术专业本科教育项目协议”确定。俄方利用实验室、多媒体和教育设备、图书馆和信息资源、教育在线资源进行教育项目的教育过程并对学生进行实践教学。在其他方面, 为实施教育项目, 俄方将根据项目的实际需求和相应的俄联邦的教育标准和俄方教育标准使用自己的人员、教育和方法、技术、组织和管理资源、信息资源。
- 4.2 中方应提供本协议规定的资源, 俄方应免费使用中方的资源。双方之间不此支付另一方费用。
- 4.3 在俄方使用中方的资源时, 双方应签署验收记录。

#### 五、双方义务

##### 5.1 俄方的义务:

- 5.1.1 组织和保障教育项目学生的学习;
- 5.1.2 向学生介绍俄方的章程、办学许可证、规章制度以及学生在实施教育项目中的权利和义务;
- 5.1.3 尊重学生人格, 禁止身心暴力;
- 5.1.4 在俄方境内实施教育项目期间, 负责学生的生命和健康;
- 5.1.5 按照协议规定, 在规定的期限内签署验收文件。

##### 5.2. 中方的义务:

- 5.2.1 使俄方能够根据协议使用中方的资源;



- 5.2.2 为学生在中方校园的活动提供安全的环境;
- 5.2.3 尊重学生人格, 禁止身心暴力;
- 5.2.4 创造条件, 让学生拥有专业活动的环境, 积累经验, 发展专业能力;
- 5.2.5 禁止学生参与实施未经双方约定、与教育项目的学习(专业)方向无关的活动;
- 5.2.6 按照协议规定, 在规定的期限内签署验收文件。

## 六、教育项目的双方联系人

- 6.1 在本协议框架内协调教育项目的实施应由双方的负责人和/或二级机构进行。
- 6.2 俄方的联系人是: 第一副校长伊瓦什金·叶夫根尼  
中方联系人: 李迎军(中方的国际交流合作处处长)。

## 七、协议的有效期限、修改和终止程序

- 7.1 协议自双方签字之日起生效, 有效期为 5 年。如果在本协议终止前三个月没有任何一方以书面形式提出终止, 本协议将延长五年期限。
- 7.2 本协议实施的教育项目应于 2023 年 9 月开始实施。在协议有效期内, 该协议适用于所有学生。
- 7.3 本协议规定的条件可经双方同意或根据俄罗斯联邦法律规定的理由按法律程序予以更改。
- 7.4 如果地址和付款细节发生更改, 双方承诺自相关更改之日起十天内通知对方。通知应以协议规定的方式进行。
- 7.5 本协议可经双方同意终止, 或根据俄罗斯联邦法律规定的理由按着法律程终止。

## 八、双方的责任和不可抗力

- 8.1 如果违约或不适当地履行义务, 双方应根据俄罗斯联邦的法律承担责任。
- 8.2 如果部分或全部未能履行协议规定的义务是由于不可抗力、自然现象(地震、洪水、瘟疫)、战争、革命以及与执行本协议直接相关的国家机构的限制性和禁止性文件所致, 双方应免除承担责任。上述情况应在协议签订之后发生, 是非常的、不可预见的和不可预防的, 不取决于双方的意愿。
- 8.3 在上述情况发生和终止时, 无法履行本协议项目义务的一方应立即书面通知另一方, 并附上有关证明文件。
- 8.4 在发生不可抗力的情况下, 协议规定的义务的履行期限应按适用此种情况及其后果的时间比例适当推迟。

## 九、最终条文

9.1 本协议不是也不应该是《俄罗斯联邦民法典》第55章所指的简单合作经营协议(联合活动协议),也不意味着双方共同投资和双方共同财产的形成。除非另有明确规定,条约中提到一方有义务采取某些行动(包括提供适当资源),包括一方有义务自己支付与采取这种行动有关的一切费用。

9.2 双方在执行本协议条款时产生的争议和/或分歧应通过谈判解决。如无法通过谈判解决分歧,当事一方应向当事另一方提出索赔。审议争端的索赔程序是强制性的。所涉一方对索赔的审议期限为自收到索赔申请之日起两周。如果不能通过谈判或索赔程序解决争议,争议应由莫斯科仲裁法院审议。

9.3 双方在执行本协议过程中的所有通信、警告、通知、声明和其他具有重大法律意义的通信应由双方以书面形式通过电子邮件或通过公共邮政通信运营商以挂号信的方式发送到本协议第10条规定的地址,并附上递送通知和索赔清单,或应在接收方授权代表的签名下移交给接收方的授权代表。

9.4 在所有非协议解决的问题上,但因双方之间的关系而直接或间接地影响到双方的财产利益和商业声誉的,双方应以俄罗斯联邦的法律为指导。

9.5 本协议一式两份,中文和俄文各一式两份,双方各执一份,具有同等法律效力。

## 十、双方地址

下诺夫哥罗德国立技术大学地址:

俄罗斯联邦下诺夫哥罗德市米宁街  
24号。邮编,603950

电话: +7 (831) 436 23 25

传真: +7 (831) 436 94 75

网址: <http://www.nntu.ru>

校长: 德米特里耶夫·谢尔盖

辽东学院地址:

辽宁省丹东市振安区临江后街116号  
邮编118001

电话: 86 0415 3789333

传真: 86 0415 3789333

网址: [www.elnu.edu.cn](http://www.elnu.edu.cn)

校长: 马殿荣

签名:

  


签名:

  


2023年7月6日